

QuikRead® iFOB
Sampling Set

IVD

REF

151052

CONT

50 x 2 ml

Sampling Instructions

Do not drink the liquid in the sampling tube.

Take care not to bend or break the tip of the tube.

- 1 Obtain a sample of faeces in a clean container or on clean collecting paper. Avoid contact with the toilet water when you are collecting the sample. If there is visible blood in the faeces sample or in case of diarrhea, do not collect a sample but wait for the next bowel movement and collect a sample from that.
- 2 Unscrew the top of the sampling tube containing the sample collecting stick. Collect the sample by poking the sample collecting stick (attached to the tube cap) in three (3) different places on the faeces sample.
- 3 Insert the sample collecting stick back into the sampling tube and screw the cap on firmly.
- 4 Write your name and the date on a separate label and attach the label to the sampling tube.
- 5 Return the iFOB sampling tube to the laboratory or doctor as soon as possible after sampling. Protect the sampling tube from breakage or leakage during transportation.
- 6 The sample in the sampling tube can be stored in a refrigerator (2...8°C) for up to 7 days or at room temperature (max. 25°C) for up to 5 days. Storage in refrigerator is however preferred.

Consult the separate drawing containing patient instructions.

Storage

Store the sampling tubes at 2...25°C.

Warnings and precautions

- Do not use the sampling tubes after the expiry time marked on the label as yyyy-mm.
- The reagent contains 0.1% formaldehyde. May cause cancer (Carc. 1B, H350) and may produce an allergic reaction (EUH208). Obtain special instructions before use (P201). Wear protective gloves/protective clothing (P280). IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water (P302+P352). Dispose of contents according to national and local law (P501).
- Reagents contain < 0.1% sodium azide, which is not considered a harmful concentration. Sodium azide liberates toxic gas when in contact with acids. Azides may react with metal plumbing, forming explosive compounds. Azide build-up can be avoided by flushing with a large volume of water when disposing of the reagents.
- All patient samples should be handled and disposed of as potentially infectious material.
- When used in accordance with Good Laboratory Practice, good occupational hygiene and the instructions for use, reagents supplied should not present a hazard to health.



Danger



Consult instructions for use:
QuikRead go iFOBT, Ref. 151051

QuikRead® iFOB Sampling Set

Röhrchen zur Verdünnung und Filtration von Stuhlproben.
Zum Einsatz mit QuikRead go iFOBT Kit, Kat. -Nr. 151051.

Deutsch

Probenentnahme

Die Flüssigkeit im Röhrchen nicht trinken.

Das Röhrchen nicht biegen oder an der Spitze beschädigen.

- 1 Stuhlprobe in einem sauberen Behälter oder auf sauberem Papier auffangen. Bei der Probeentnahme sollte der Kontakt mit Toilettenwasser vermieden werden. Befindet sich sichtbares Blut im Stuhl oder liegt eine Diarrhö vor, nehmen Sie keine Probe und warten Sie damit bis zum nächsten Stuhlgang.
- 2 Den oberen Teil des Probennahmesystems, der die Probennahmeverrichtung umfasst, abschrauben. Zur Entnahme der Probe das an der Röhrchenkappe angebrachte Stäbchen an drei (3) verschiedenen Stellen der Stuhlprobe eindrehen.
- 3 Das Probennahmestäbchen wieder in das Probennahmesystem einführen und die Kappe fest zuschrauben.
- 4 Namen und Datum auf ein separates Etikett schreiben und dieses auf das Proberöhrchen aufkleben.
- 5 Das Probenröhrchen nach der Probennahme schnellstmöglich an das Labor oder den Arzt zurückgeben. Bitte sichern Sie das Röhrchen entsprechend, damit es während des Transportes nicht beschädigt wird.
- 6 Die Probe im Probenröhrchen kann bis zu 7 Tage in einem Kühlschrank (2...8°C) oder 5 Tage bei Zimmertemperatur (max. 25°C) aufbewahrt werden. Die Lagerung im Kühlschrank wird jedoch empfohlen.

Separate Zeichnung mit Anweisungen für den Patienten beachten.

Lagerung

Die Probenröhrchen bei 2...25°C lagern.

Warn- und Entsorgungshinweise

- Probenröhrchen nach dem Verfallsdatum auf dem Etikett (JJJJ-MM) nicht mehr verwenden.
- Die Reagenzien enthalten 0,1 % Formaldehyd. Kann Krebs erzeugen (Karz. 1B, H350). Kann allergische Reaktionen hervorrufen (EUH208). Vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen (P201). Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung tragen (P280). BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen (P302+P352). Inhalt entsprechend nationalem und lokalem Recht der Entsorgung zuführen (P501).
- Die Reagenzien enthalten Natriumazid in Konzentrationen < 0,1 %, die nicht als gesundheitsgefährdend eingestuft sind. Bei Kontakt mit Säuren setzt Natriumazid toxische Gase frei. Azide können mit Metallrohren reagieren, indem sie explosive Stoffe bilden. Die Bildung von Aziden kann vermieden werden, indem nach dem Entsorgen der Reagenz mit großen Mengen Wasser gespült wird.
- Alle Patientenproben und gebrauchte Küvetten sollten vorsichtshalber wie infektiöses Material behandelt und entsorgt werden.
- Wird der Test in Übereinstimmung mit der Good Laboratory Practice, unter guten Hygienebedingungen und nach den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung verwendet, stellen die Reagenzien keine Gefahr für die Gesundheit dar.



Gefahr



Nachschlagen in der Gebrauchsinformation:
QuikRead go iFOBT, Kat. -Nr. 151051

QuikRead go® is a registered trademark of Aidian Oy.



AIDIAN

Aidian Oy
Koivu-Mankkaan tie 6 B
P.O. Box 83, FI-02101 Espoo, Finland
www.aidian.eu
www.quikread.com



QuikRead® iFOB Sampling Set

Prøvetakingsrør til fortykning og filtrering av avføringsprøver.

Brukes sammen med QuikRead go iFOBT kit, Kat. nr. 151051.

Norsk

Instruksjoner for prøvetaking
Ikke drikk væsken i prøvetakingsrøret.
Pass på at du ikke bøyer eller brekker enden av røret.
1 Plasser avføringsprøven i en ren beholder eller på et rent papir. Unngå kontakt med vann fra toalettet når du tar prøven. Hvis det er synlig blod i avføringsprøven eller ved diaré skal du ikke ta prøven, men vente til neste avføring og ta prøven fra den.
2 Skru korken av prøvetakingsrøret, der prøvepinnen er festet. Ta prøven ved å dreie prøvepinnen (festet til korken på prøvetakingsrøret) på tre (3) forskjellige steder i avføringsprøven.
3 Sett prøvepinnen tilbake i prøvetakingsrøret, og skru korken godt på.
4 Skriv navn og dato på en egen etikett, og fest etiketten på prøvetakingsrøret.
5 Lever prøvetakingsrøret til laboratoriet eller legen så snart som mulig etter prøve-takingen. Beskytt prøvetakingsrøret for skade og lekkasje under transporten.
6 Prøven i prøvetakingsrøret kan oppbevares i kjøleskap (2 til 8°C) i opptil 7 dager eller ved romtemperatur (maks. 25°C) i opptil 5 dager . Oppbevaring i kjøleskap er imidlertid å foretrekke.

Se egen illustrasjon med pasientinstruksjoner.

Lagring
Prøvetakingsrørene lagres ved 2...25°C.

Advarsler og forholdsregler

- Ikke bruk prøvetakingsrør etter utløpsdatoen som er påført etiketten med formatet åååå-mm.
- Reagens inneholder 0,1 % formaldehyd. Kan forårsake kreft (Carc. 1B, H350). Kan gi en allergisk reaksjon (EUH208). Innhent særskilt instruks før bruk (P201). Benytt vernehansker /verneklær (P280). VED HUDKONTAKT: Vask med mye vann og såpe (P302+352). Innhold leveres til avhending i samsvar med nasjonal og lokal lovgivning (P501).
- Reagenser inneholder <0,1 % natriumazid, og en slik konsentrasjon betraktes som ufarlig. Natriumazid utvikler giftig gass når stoffet kommer i kontakt med syrer. Azider kan reagere med metall i avløpsrør og danne eksplosive forbindelser. Opphopning av azider i kloakkrør kan unngås ved å skylle med rikelige mengder vann når reagensene tømmes ut.
- Alle pasientprøver bør behandles som infeksijøst avfall.
- Når testen utføres i henhold til god laboratoriepraksis, god hygiene og i samsvar med pakningsvedlegget, skal reagensene som følger med i pakken ikke representere noen helsefare.



Fare

 Les bruksanvisningen:
QuikRead go iFOBT, Kat. nr. 151051

QuikRead® iFOB Sampling Set

Prøvetagningsglas til fortynding og filtrering af fæcesprøver.

Til brug sammen med QuikRead go iFOBT kittet, Varenr. 151051.

Dansk

Prøvetagningsvejledning
Drik ikke væsken i prøvetagningsglasset.
Pas på ikke at bøje eller brække spidsen af glasset.
1 Opsaml en fæcesprøve i et rent bæger eller på et rent opsamlingspapir. Undgå kontakt med toiletvandet under prøveopsamlingen. Hvis der er synligt blod i fæcesprøven eller i tilfælde af diarré må prøven ikke tages. I stedet skal patienten vente til næste toiletbesøg og tage prøven der.
2 Skru låget af prøvetagningsglasset, hvori der sidder en prøvetagningspind. Tag prøven ved at stikke prøvetagningspinden (der sidder fast på rørets låg) i fæcesprøven tre (3) forskellige steder og dreje pinden rundt.
3 Sæt prøvetagningspinden på plads i prøveglasset, og skru låget fast.
4 Skriv dit navn og datoen på en etiket, og sæt etiketten på prøveglasset.
5 Indlevér prøveglasset til klinikken eller lægen snarest muligt efter prøvetagningen. Beskyt prøvetagningsglasset mod brud og lækage under transporten.
6 Prøveglasset med prøven kan opbevares i køleskab (2...8°C) i op til 7 dage eller ved stuetemperatur (maks. 25°C) i op til 5 dage . Oppbevaring på køl, er dog at foretrække.

Se tegningen med instruktioner til patienten.

Opbevaring
Prøvetagningsglassene skal opbevares ved 2...25°C.

Advarsler og forholdsregler

- Brug ikke prøvetagningsglassene efter den udløbsdato, der er angivet på etiketten i formatet åååå-mm.
- Reagens indeholder 0,1 % formaldehyd. Kan fremkalde kræft (Carc. 1B, H350). Kan udløse allergisk reaktion (EUH208). Indhent særlige anvisninger før brug (P201). Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj (P280). VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand (P302+P352). Indholdet bortskaffes i henhold til nationale og lokale bestemmelser (P501).
- Reagenser indeholder < 0,1 % natriumazid, hvilket ikke betragtes som en skadelig koncentration. Natriumazid frigiver giftige gasser, når det kommer i kontakt med syrer. Azider kan reagere med metallet i f.eks. stålvaske og danne eksplosive forbindelser. Ophobning af azider i afløbsrør kan undgås ved at skylle med rigeligt vand ved bortskaffelse af reagenser.
- Alle patientprøver bør håndteres som infektiøst materiale.
- Hvis god laboratoriepraksis, gode hygiejnestandarder og brugsvejledningen følges, bør de medfølgende reagenser ikke udgøre en sundhedsrisiko.



Farlig

 Se brugsvejledning:
QuikRead go iFOBT, Varenr. 151051

QuikRead® iFOB Sampling Set

Näytteenottoputket ulostenäytteiden laimentamiseen ja suodattamiseen. Käytetään yhdessä QuikRead go iFOBT -reagenssipakkauksen kanssa, Tuotenro 151051.

Suomi

Näytteenotto-ohjeet
Älä juo näyteputken nestettä.
Varo, ettei putken kärki väänny tai rikkoudu.
1 Ota pieni määrä ulostetta puhtaaseen astiaan tai puhtaalle wc-paperille. Vältä koskemista wc:n veteen näytettä ottaessasi. Älä ota näytettä ripuliulosteesta tai ulosteesta, jossa näkyy verta, vaan jätä näytteenotto seuraavaan ulostuskertaan.
2 Kierrä auki näyteputken korkki, jossa on näytetikku. Kerää näyte näyteputken näytetikulla painamalla tikku saman ulostenäytteen kolmeen (3) eri kohtaan.
3 Pane näytetikku takaisin näyteputkeen ja kierrä korkki tiukasti kiinni.
4 Kirjoita nimesi ja päivämäärä erikseen annettuun etikettiin ja kiinnitä etiketti näyteputkeen.
5 Palauta näyteputki laboratorioon tai lääkärille mahdollisimman pian näytteenoton jälkeen. Varmista, ettei näytteenottoputki rikkoudu tai vuoda kuljetuksen aikana.
6 Ulostenäytettä voidaan säilyttää näyteputkessa jääkaapissa (2...8°C) enintään 7 päivää tai huoneenlämmössä (enintään 25°C:ssa) enintään 5 päivää. Näytteen säilytys jääkaappilämpötilassa on suositeltavampaa.

Erillisessä potilasohjeessa tarkemmat kuvat näytteenotosta.

Säilytys
Näyteputket säilytetään 2...25°C:ssa.

Varoituksia ja huomautuksia

- Älä käytä näytteenottoputkia viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty näytteenottoputkien etiketteihin muodossa vuosi-kk.
- Reagenssi sisältää 0,1 % formaldehydiä. Saattaa aiheuttaa syöpää (Carc. 1B, H350). Voi aiheuttaa allergisen reaktion (EUH208). Lue erityisohjeet ennen käyttöä (P201). Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta (P280). JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla (P302+P352). Hävitä sisältö kansallisten/paikallisten määräysten mukaisesti (P501).
- Reagenssit sisältävät natriumatsidia < 0,1 %, mitä ei pidetä haitallisena. Natriumatsidi kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa. Atsidit voivat reagoida metallisten viemäriputkien kanssa ja muodostaa räjähtäviä yhdisteitä. Atsidien kertyminen putkistoihin voidaan estää huuhtelemalla hävitettävät reagenssit runsaan veden kanssa viemäriin.
- Kaikkia potilasnäytteitä tulee käsitellä ja ne tulee hävittää kuten biologinen, mahdol-lisesti tartuntavaarallinen jäte.
- Tuote ei aiheuta käyttäjälle terveydellistä haittaa, jos sitä käytetään käyttöohjeiden mukaisesti noudattaen hyvää työhygieniää ja hyviä laboratoriotyöskentelyn periaatteita (GLP = Good Laboratory Practice).



Vaara

 Lue käyttöohjeet:
QuikRead go iFOBT, Tuotenro 151051.

Vysvětlení symbolů • Vysvetlivky symbolov• Opis użytych symboli

	Česky	Slovensky	Polski		Svenska	Norsk	Dansk	Suomi
	Diagnostický zdravotnický prostředek <i>in vitro</i>	Diagnostická zdravotníč-ka pomôcka <i>in vitro</i>	Wyrób medyczny do diagnozy <i>in vitro</i>		Medicinteknisk produkt avsedd för <i>in vitro</i> -diagnostik	Medisinsk utstyr for <i>in vitro</i> -diagnostikk	Medicinsk udstyr til <i>in vitro</i> -diagnostik	<i>In vitro</i> -diagnostiikkaan tarkoitettu lääkinnäl-linen laite
	Katalógové číslo	Katalógové číslo	Numer katalogowy		Listnummer	Bestillingsnummer	Bestillingsnummer	Luettelonumero
	Kód šarže	Číslo šarže	Kod partii		Satsnummer	Lotnummer	Batchkode	Eräkoodi
	Spotřebujte do	Použiteľné do	Użyć przed		Används före	Brukes innen	Udløbsdato	Käytettävä viimeistään
	Výrobca	Výrobca	Wytwórca		Tillverkare	Produsent	Fabrikant	Valmistaja
	Teplotní omezení	Teplotné rozmedzie	Zakres temperatur		Temperatur-begränsning	Temperatur-begrensning	Temperatur-begrænsning	Lämpötilarajat
	Viz návod k použití	Pozri návod na použitie	Sprawdź w instrukcji obsługi		Läs bruksanvisningen	Se brugsanvisningen	Se brugsanvisningen	Katso käyttöohjetta
	Dostačuje pro	Dostačujúci pre	Wystarczający na		Räcker till	Tilstrekkelig for	Tilstrækkeligt til	Lukumäärä
	Obsah	Obsah	Zawartość		Innehåll	Innhold	Indhold	Sisältö
	Obsahuje formaldehydu	Obsahuje formaldehydu	Zawiera formaldehydu		Innehåller formaldehyd	Inneholder formaldehyd	Indeholder formaldehyd	Sisältää formaldehydiä
	Obsahuje azid sodný	Obsahuje azid sodný	Zawiera azydek sodu		Innehåller natriumazid	Inneholder natriumazid	Indeholder natriumazid	Sisältää natriumatsidia
	Číslo pacienta	Číslo pacienta	Numer pacjenta		Patient-id	Pasientnummer	Patientnummer	Potilasnumero
	Dátum odberu vzorky	Dátum odberu vzorky	Data pobrania próbki		Provtagnings-datum	Dato for prøvetaking	Dato for prøvetagning	Näytteenottopäivä

Symbolförklaring • Symbolforklaringer • Symbolforklaring
Symbolien selitykset